

本年一月至六月對外貿易數字

政府統計處今日（星期六）公佈，一九八二年一月至六月之商品貿易總值為一千二百七十九億六千一百萬元，較去年同期增加百分之六。本港產品出口總值為三百七十八億二千七百萬元，增幅為百分之六。入口貨品總值六百八十七億一千八百萬元，增幅為百分之五。轉口貨品之增幅為百分之十，其總值為二百一十四億一千七百萬元。本港產品出口及轉口貨品總值共增加百分之七。

統計處今日發表有關之詳盡貿易數字。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

| | 一九八二年 | | 一九八一年 | | 增或減 | 變動百分率 |
|-----|-------|--------|-------|--------|-----|-------|
| | 一至六月 | (百萬元計) | 一至六月 | (百萬元計) | | |
| 美國 | 一九六六 | 一五五 | 一九六六 | 一五五 | 增 | 一 |
| 英國 | 一八〇 | 三三九 | 一八〇 | 三三九 | 減 | 一 |
| 西德 | 〇七五 | 二二二 | 〇七五 | 二二二 | 減 | 六 |
| 中國 | 八一九 | 一七七 | 八一九 | 一七七 | 增 | 五 |
| 日本 | 三六〇 | 二四六 | 三六〇 | 二四六 | 增 | 九 |
| 澳洲 | 三〇四 | 〇七六 | 三〇四 | 〇七六 | 增 | 二 |
| 加拿大 | 一三四 | 九三三 | 一三四 | 九三三 | 增 | 一 |
| 新加坡 | 九〇六 | 八〇二 | 九〇六 | 八〇二 | 增 | 四 |
| 荷蘭 | 七六二 | 七二四 | 七六二 | 七二四 | 增 | 一 |
| 法國 | 七一八 | 六九九 | 七一八 | 六九九 | 增 | 三 |

輸往美國之本港產品上升百分之十一。有相當增加者為塑膠玩具及洋娃娃（增七億零五百萬元，即百分之九十一），及電機及電器用品（增二億一千三百萬元，即百分之十五）。減少者有紡織品（減五千一百萬元，即百分之十五）及辦公室器材與自動資料處理設備（減四億五千七百萬元，即百分之三十八）。

輸往英國之本港產品增長者有電機及電器用品，增一千九百萬元，即百分之十，但通訊、錄音及音響器材則減少七千三百萬元，即百分之二十七。

輸往西德之本港產品數值，大部份均見減少，包括鐘錶（減二千萬元，減幅為百分之九）；通訊、錄音及音響器材（減五千二百萬元，減幅為百分之十九）；以及衣着（減一億一千一百萬元，減幅為百分之六）。港產電機及電器用品之出口，則有穩定增加（增一千九百萬元，增幅為百分之十四）。

本港產品輸出有顯著增加者，為輸往中國之通訊、錄音及音響器材（增二億三千六百萬元，增幅為百分之二百四十四）和紡織品（增一億六千一百萬元，增幅為百分之六十四）；而輸往澳洲之港產衣着亦有顯著增加（增三千九百萬元，增幅為百分之十七）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

| 一九八二年 一月至六月 | 一九八一年 一月至六月 | 增 或 減 |
|----------------|----------------|-------|
|----------------|----------------|-------|

| (百萬元計) | (百萬元計) | (百萬元計) | 變動百分率 |
|--------|--------|--------|-------|
|--------|--------|--------|-------|

衣着用品

| | | | |
|-------|-------|------|----|
| 一三〇四九 | 一二四〇二 | 增六四七 | 增五 |
|-------|-------|------|----|

雜項製成品（主要為
塑膠玩具和洋娃娃）

| | | | |
|------|------|-------|-----|
| 六九八八 | 五四七六 | 增一五一一 | 增二八 |
|------|------|-------|-----|

攝影器材、光學貨品
及鐘錶

| | | | |
|------|------|------|----|
| 三四二六 | 三六五五 | 減二二九 | 減六 |
|------|------|------|----|

電機及電器用品（主
要為半導體，真空管
及家庭電器）

| | | | |
|------|------|------|-----|
| 二九六五 | 二五七六 | 增三八九 | 增一五 |
|------|------|------|-----|

通訊、錄音及音響
器材

| | | | |
|------|------|------|-----|
| 二六五八 | 二四一六 | 增二四二 | 增一〇 |
|------|------|------|-----|

紡織紗、纖維製成品
及有關產品

| | | | |
|------|------|--|--|
| 二四〇二 | 二四〇一 | | |
|------|------|--|--|

* 小於五十萬元

* 無顯著增減

來自十個主要國家和地區之入口變動情況概要：

| | 一九八二年 | | 一九八一年 | | 增或減 | 變動百分率 |
|-----|-------|--------|-------|--------|-----|-------|
| | 一月至六月 | (百萬元計) | 一月至六月 | (百萬元計) | | |
| 中國 | 一五 | 三〇七 | 一三 | 二〇七 | 增二 | 一〇〇 |
| 日本 | 一五 | 二四九 | 一五 | 五〇二 | 減 | 二五三 |
| 美國 | 七 | 二四三 | 七 | 二八九 | 減 | 四六 |
| 台灣 | 五 | 一三一 | 五 | 二〇七 | 減 | 七六 |
| 新加坡 | 五 | 〇七八 | 四 | 八七〇 | 增 | 二〇八 |
| 英國 | 三 | 二八九 | 二 | 九一五 | 增 | 三七四 |
| 韓國 | 二 | 三〇六 | 二 | 六七八 | 減 | 三七一 |
| 西德 | 一 | 六五六 | 一 | 六二五 | 增 | 三一 |
| 瑞士 | 一 | 三一二 | 一 | 四六九 | 減 | 一五七 |
| 澳洲 | 一 | 一八〇 | 九 | 〇〇二 | 增 | 二七八 |

本地對從中國輸入貨品之需求仍殷。增加輸入之貨品主要為衣着（增五億三千萬元，即百分之三十五），紡織品（增二億七千二百萬元，即百分之十），鐵及鋼（增二億三千八百萬元，即百分之十五），及肉類和肉類製成品（增二億零二百萬元，即百分之五十四）。

至於從日本輸入之貨品，有增加者為紡織纖維品（增一億七千八百萬元，即百分之十一）及一般工業機械設備和機器零件等（增一億一千九百萬元，即百分之十七）。減少輸入的貨品則有紡織紗（減一億八千一百萬元，即百分之三十四），道路車輛（減一億八千五百萬元，即百分之三十一），鐘錶（減二億二千一百萬元，即百分之十四），及通訊、錄音及音響器材（減二億九千三百萬元，即百分之十九）。

從美國輸入之貨品有增加者主要為電機及電器用品（增一億三千三百萬元，即百分之二十），煙草及煙草製品（增一億零三百萬元，即百分之三十三）。另一方面，減少輸入的貨品則有人造樹脂及塑膠材料（減一億零六百萬元，即百分之二十四），及辦公室器材及自動資料處理設備（減一億四千九百萬元，即百分之十九）。

從新加坡輸入之石油及有關製品有相當增加（增一億三千三百萬元，即百分之四），而從台灣輸入之電機及電器用品亦然（增二億一千九百萬元，即百分之三十九）。但從台灣輸入之紡織品則下降（減二億一千萬元，即百分之十）。

下表顯示入口貨品以類別計之較重要變動情況：

| 主要根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鐵、鋼及紙張） | 一九八二年 一月至六月 | | 一九八一年 一月至六月 | | 變動百分率 |
|--------------------------------|----------------|--------|----------------|--------|-------|
| | (百萬元計) | (百萬元計) | (百萬元計) | (百萬元計) | |
| 主要根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鐵、鋼及紙張） | 一九八七六 | 一九三〇三 | 增 | 五七三 | 增三 |
| 機械及運輸設備 | 一五三二五 | 一五四九五 | 減 | 一七〇 | 減一 |
| 雜項製成品（主要為鐘錶及衣着用品） | 一一四九五 | 一〇七八四 | 增 | 七一一 | 增七 |
| 食物及主要供食用之牲口 | 七四〇五 | 六二九八 | 增 | 一一〇六 | 增一八 |
| 礦物燃料、潤滑劑及有關物料 | 五四六九 | 五〇五九 | 增 | 四一〇 | 增八 |
| 化學品及有關製品 | 四六六四 | 四二七六 | 增 | 三八八 | 增九 |

至於轉口方面，有大量增長者為輸往美國（增四億一千九百萬元，即百分之十九）；印尼（增二億六千二百萬元，即百分之十四）；中國（增一億九千二百萬元，即百分之五）；沙地阿拉伯（增一億六千三百萬元，即百分之六十九）；韓國（增一億四千一百萬元，即百分之二十一）；菲律賓（增一億三千九百萬元，即百分之二十四）；新加坡（增一億零三百萬元，即百分之七）及澳門（增九千八百萬元，即百分之十五）。另一方面，轉口貨品減少者為輸往法國（減五千五百萬元，即百分之二十八）及英國（減二億四千萬元，即百分之四十五）。

大部份經本港之轉口貨品均表現強勁之增長，較為顯著者為衣着（增三億六千二百萬元，即百分之三十八）；電機及電器用品（增二億三千六百萬元，即百分之十七）及金屬製品（增一億七千四百萬元，即百分之四十三）。經本港轉口貨品減少者為電訊、錄音及音響器材（減一億零五百萬元，即百分之十一）及礦產與廢料（減二億六千四百萬元，即百分之六十）。

簡述一九八二年六月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」即將在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於較為詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於九月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向港島樂成行政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話五十二一四三七五）。

新通用郵票
本月底發行

郵政署今日（星期六）宣佈將於本（八）月三十日發行一套全新的通用郵票，以取代自一九七三年六月十二日推出使用的現有通用郵票。

整套新郵票共有十六款面額。其中，一套十二款較低面額郵票（一角至二元）售價共八元八角。整套十六款郵票售價則為九十三元八角。

官方發行首日封將於本月十七日在各郵局發售，售價是每個一元。首日封並附有一張說明咭，介紹郵票資料。首日封已印製足夠數量，以應預期中的市民需求。售予每名顧客的首日封數量將無限制。

中區郵政總局、九龍中央郵局及尖沙咀郵局將接受預約為首日封蓋印。預約蓋印的首日封必須寫上詳細地址，然後連同預約表格和應付費用，交予上述郵局。

每個首日封預約蓋印服務收費共九十四元三角，計九十三元八角為郵票費及五角為服務費。每份預約不得少於五個首日封。

預約表格可於八月十七日到上述三間郵局索取。

預約蓋印的首日封，如屬投寄本港者，可於九月三日到來申請預約蓋印的郵局領回。投寄海外的預約蓋印首日封，除另有指明者外，將以普通空郵寄出。是項預約為首日封蓋印服務最後接受日期為八月二十四日下午五時。

所有郵局將於八月三十日提供一項服務，接受市民交回持有的首日封，在其上蓋上普通有日期的郵戳。隨即交如下：郵戳上將無時間紀錄。是項服務的特殊條件如下：(一)此項地址必須為本港地址；(二)首日封上之地址必須蓋印為本港地址；(三)掛號郵件不辦限即日。此項地址必須蓋印為本港地址；(四)首日封上之地址必須蓋印為本港地址；(五)掛號郵件不辦限即日。

如欲首日封在按址寄交前經人手小心蓋上郵戳者，可在八月三十日將首日封投入設置於中區郵政總局、九龍中央郵局、尖沙咀郵局、山頂郵局或機場郵局的特別郵箱內。

發言人說，該十六款新郵票將於八月廿四日（星期二）上午九時半至下午四時半在康樂廣場郵政總局二樓公眾櫃檯公開陳列，供市民參觀。

集郵人士如欲趁最後機會購買現行的通用郵票和取得「最後一天」的蓋銷郵戳，可在八月廿八日（星期六）將郵件投入設置於中區郵政總局、九龍中央郵局、尖沙咀郵局、山頂郵局或機場郵局的特別郵箱。

此等郵件將會存放至翌日，然後蓋上八月二十九日的郵戳。該日為發行現時通用郵票的最後一天。

青山／廈村練靶區 下星期射擊時間

青山／廈村練靶區將於下星期一（八月十六日）至星期五（八月二十日），一連五日進行射擊練習。

屆時，射擊區及附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習日期及時間如下：

| | | |
|-----|---------|--------------|
| 星期一 | （八月十六日） | 上午九時至下午十一時 |
| 星期二 | （八月十七日） | 上午九時至下午五時 |
| 星期三 | （八月十八日） | 上午八時至下午十一時 |
| 星期四 | （八月十九日） | 上午八時至下午六時 |
| 星期五 | （八月二十日） | 上午八時至下午四時三十分 |

沙田區兒童繪畫比賽

沙田區的兒童將可於本月底舉行的繪畫比賽中，一展所長。

該項名爲「七彩繽紛齊齊畫」的兒童繪畫比賽，係由田心谷分區委員會及聖公會沙田社會服務中心合辦，並得沙田區議會撥款贊助，凡年齡由六歲至十四歲的兒童俱可參加。

比賽係以「我心目中的田心谷」爲題。參賽兒童將依照年齡分爲高級及初級兩組進行比賽。

參賽者可用木顏色筆、粉彩、水彩或炭筆作畫。彩料及畫紙均由大會免費供應。

比賽將於本月二十九日（星期日）上午九時在新田圍邨平台舉行。

評選工作定上午十一時半進行。每組中選出五個優勝者。

參加表格可向沙田理民府、瀝源邨沙田理民府分處、聖公會沙田社會服務中心、區內各社區會堂及青年中心索取。

截止報名日期爲八月二十三日（星期一）。詳情可撥電話〇一六〇五二〇〇九或〇一六〇四九二八七查詢。

展能就業組港島區辦事處遷址

勞工處展能就業組原設於灣仔金鐘道九十九號樂禮大廈之港島區辦事處已於今日（星期六）遷往新址。

新辦事處之地址為灣仔皇后大道東四十三至四十九號東美中心，地下舖位五至八號，並將於星期一（十六日）起正式啓用。該辦事處之電話為五一二九六六七二。

勞工處發言人稱：新辦事處將繼續對居住於港島及離島之弱能人士，包括失明與失聰者，提供免費之就業輔導服務。

為方便起見，有關人士倘需要協助，必須先致電話與該組人員預約時間。

任何志願機構及康復中心欲介紹居住於港島及離島之求職者向該組尋求協助，亦應將介紹信送交該港島區辦事處。

居住於九龍及新界區之弱能人士仍應繼續利用設於九龍區之辦事處。該處之地址為九龍牛頭角道七十七號，淘大商場第一期地下舖位十三至三十號。預約時間之電話則為三十七五五四八三五。

荃灣新填地興建交通大樓

當局將在荃灣新填地興建一座龐大的交通綜合站及行政大樓，以配合荃灣新市鎮的急劇發展。

新界拓展署荃灣新市鎮拓展處今日招標承投該交通綜合站工程。是項工程是荃灣發展計劃其中一部份。

該項工程將包括興建一個巴士總站、分隔的專線小巴及士站、一座連接正在興建中的新渡海輪碼頭的高架平台、及與填海區上未來發展有關的相連系統。

是項建築計劃尚包括在行人平台上興建一個可容納一千架車輛的多層停車場。

工程預料於本年十一月動工，於一九八四年中完成。

積極支持美化計劃

元朗區辦植樹雙週

為美化區內環境，元朗將由今日（星期六）開始，展開一項「植樹雙週」運動。在區內各處光禿地帶遍植數以百計的常綠喬木。

該項植樹運動是由元朗區清潔香港運動委員會、元朗區議會及新界市政署聯合主辦。為展開植樹雙週的工作，一項植樹儀式特於今日在錦田村一個小型足球場上舉行。

元朗區清潔香港運動委員會主席鄧德球在主持儀式上致詞說，清潔香港運動現已踏進「美化」階段，政府計劃在全港各適當地點栽種五百萬株樹木。而在新界廣植樹木，更可令環境更加優美。

他因此呼籲新界村民支持美化計劃，積極參與植樹工作，綠化環境，從而使居處更為舒適。

其後鄧氏更在其他熱心公益的地方首長以及區議會議員的陪同下，分別在足球場附近空地種多株常綠喬木石栗樹。其他參加植樹者尚有元朗副理民官楊耀聲及施健能、以及元朗市政主任龐建康等。

由下星期二起，植樹雙週將分別在大生圍、牛潭尾、圍仔村、永平村及柏雨花園等地點展開工作，種植樹木將包括石栗、宮粉羊蹄甲、鳳凰木以及串錢柳等。

離島區大澳及坪洲市場
七個枱位週四公開競投

新界離島區之大澳市場及坪洲市場共有七個枱位即將公開競投出租。

新界市政署發言人表示，該等枱位將於星期四（八月十九日）上午十一時，在離島區梅窩辦事處公開競投。

坪洲市場之枱位有兩個，每月底租均為四十元，可供售賣鮮魚之用。大澳市場之枱位則有五個，其中兩個可供售賣鮮魚、兩個可供售賣蔬菜，而其餘一個則為鮮魚枱位。五個枱位之每月底租各為一百二十元。

投得枱位者，可於九月一日開始經營。參加競投者須為年滿廿一歲之本港居民，並須攜帶其本人身份證及近照五張到場競投。

競投人士出價獲接納而獲配給枱位後，即須繳付相等於一個月租值之按金，及整季租金或計至簽約該季季尾之租金，其後所有枱租均須按季上期繳交。投得枱位者可用現金或可即時過帳之支票付款。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

發言人表示，有意競投者如有任何疑問，可致電五二四一六，向離島市政辦事處查詢詳情。

牛頭角啓業邨週一停水

水務署宣佈：牛頭角啓業邨將於星期一（八月十六日）下午十時至翌晨七時暫停食水供應九小時，以便進行水管接駁工程。

沙田污水處理廠 第二期工程招標

新界拓展署現正招標，為第二期沙田污水處理廠供應、興建及啓用空氣壓縮機。

新界拓展署屬下之沙田新市鎮工程拓展處發言人說，沙田污水處理廠第二期工程之污水處理設備，可為廿七萬居民提供服務，以配合沙田新市鎮之持續發展。工程完成後，沙田污水處理廠共可為五十萬五千名居民提供污水處理服務。

發言人續稱：「這個污水處理廠可作進一步擴展，為沙田新市鎮及發展中的馬鞍山區域之九十萬名居民提供服務。」

該項合約包括供應、興建及啓用兩部空氣壓縮機、空氣過濾器及附屬設備、將空氣輸往污水處理廠作淨化污水之用。

該項工程由政府顧問工程師沃森霍克斯利亞洲設計，由沙田新市鎮工程拓展處處長監督。

發言人表示，從新市鎮排出之污水流進大埔海後往往造成污染，該項工程乃新市鎮污染管制計劃的一部份。

中區禁止右轉措施

運輸署宣佈：為改善中區交通，由星期一（八月十六日）上午十時起，沿機利文街南行車輛，將不准右轉入德輔道中行駛。

同時，在永安街之的士站將遷移至林士街。

灣仔及葵涌禁止上落客貨區

運輸署宣佈：灣仔軒尼詩道在與軍器廠街交界以西十五米處與該交界以東六十五米處之一段東行車道，由星期一（八月十六日）上午六時起，將劃為二十四小時禁止上落客貨區。

所有車輛，一律不准於該處上落客貨。

另外，軍器廠街在與軒尼詩道交界及交界處以北十五米處之一段，亦將採取同樣措施。

在葵涌區，大連排道在與葵涌道北面交界處至葵榮路之一段，由星期一（八月十六日）上午十時起，將劃為禁止上落客貨區。

所有車輛於每日上午七時至午夜十二時，一律不准在該處上落客貨。

該處將有標誌及路面標記顯示禁區範圍。